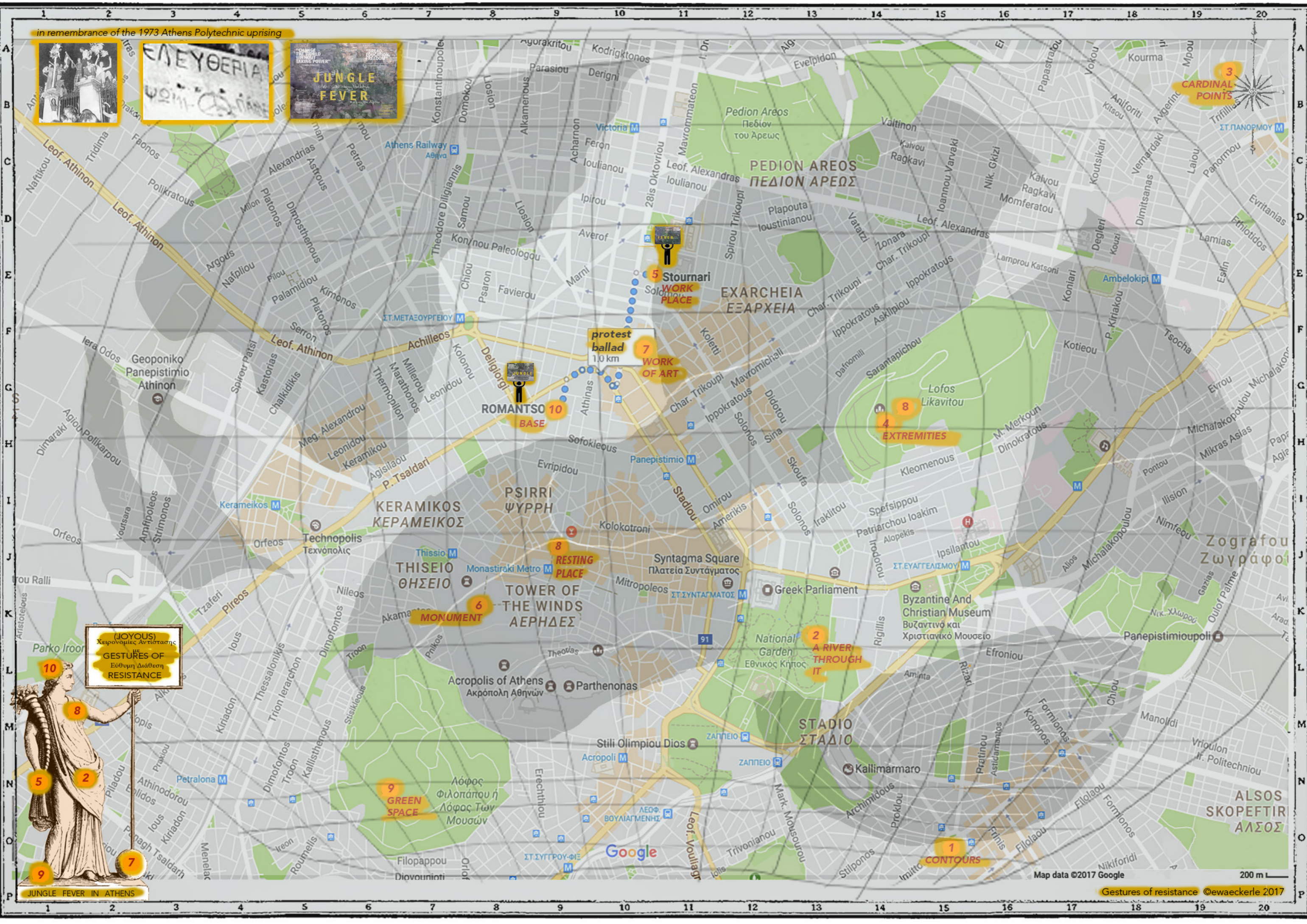


in remembrance of the 1973 Athens Polytechnic uprising



(JOYOUS) Χειρονομίες Αντίστασης  
GESTURES OF Εθιμική Διάθεση RESISTANCE



JUNGLE FEVER IN ATHENS

Map data ©2017 Google

200 m

Gestures of resistance ©ewaeckerle 2017



**JUNGLE FEVER IS A VERY SLOW, VERY QUIET FEVER  
THE EXCITEMENT ALL WITHIN** (antoine beuger)

**SCHARF SEHEN SEEING SHARPLY QUIETLY**(andré o. möller)

**BREAD, EDUCATION, FREEDOM** ΨΩΜΙ, ΠΑΙΔΕΙΑ, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ  
(1973 Athens Polytechnic students uprising slogan)

**CHANGE THE WORLD WITHOUT TAKING POWER** (john holloway)

**JUNGLE FEVER IS (INNER) PLEASURE (FREE) EVERYDAY**  
(emmanuelle waeckerle)

You can share memories, snaps and words at [www.facebook.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238](http://www.facebook.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238) - alternatively by email to [moi@ewaeckerle.com](mailto:moi@ewaeckerle.com) / Vielleicht wollen Sie Fotos oder Zeichnungen machen oder etwas niederschreiben Auf [www.facebook.com/groups/MOITravelInc/docs/](http://www.facebook.com/groups/MOITravelInc/docs/) oder per mail an [moi@ewaeckerle.com](mailto:moi@ewaeckerle.com) senden / Partagez vos souvenirs, vos mots, vos images JUNGLE FEVER, en les postant sur [www.facebook.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238](http://www.facebook.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238) ou par email: [moi@ewaeckerle.com](mailto:moi@ewaeckerle.com) / Μπορείς να μοιραστείς λέξεις, εικόνες και αναμνήσεις στο [www.facebok.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238](http://www.facebok.com/pages/Jungle-Fever-wish-you-were-here/154694304595238) \* εναλλακτικά μέσω email στο [moi@ewaeckerle.com](mailto:moi@ewaeckerle.com)

\* these letters (A to Z) and their corresponding action, can be chosen at random or according to a system of your choice, in order to construct your ballad or protest. \*die Buchstaben (A bis Z), durch Zufall oder mit einem Verfahren Deiner Wahl ausgewählt, geben Deiner Ballade oder Protest eine Form. \* élaborerez (l'itinéraire de) votre ballade ou votre protestation à partir de chiffres (de 1 à 10 ) ou lettres (de A à Z) choisis au hasard ou selon un système de votre choix. Voir ensuite les lieux et activités leurs correspondants. \* Δημιούργησε το σύνθημά σου, επιλέγοντας από τα γράμματα (A - Z) και τη δράση τους, τυχαία ή συνειδητά.

**I AM BETTER OFF KEEPING QUIET** (anonymous)

(insert) a

**SLOGAN** .....

# JUNGLE FEVER

**IN ATHENS**  
ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

Joyous Gestures of Resistance  
Χειρονομίες Αντίστασης με Εύθυμη Διάθεση



© Emmanuelle Waeckerle 2017

**WHERE TO GO\***  
**ORTE ZUM AN/SCHAUEN\***  
**ΟΨΑΛΛΕΙΣ\***  
**ΠΟΥ ΝΑ ΠΙΑΣ\***

**FROM 1 TO 10**  
**DE 1 À 10** ΑΠΟ ΤΟ 1 ΣΤΟ 10  
**VON 1 BIS 1**

**1/ contours** | Konturen | des contours | περιφέρεια  
an edge that defines a shape | ein Rand der eine Gestalt bestimmt | un bord qui définit une forme

**2/ a river through it** | ein Fluss hindurch | une rivière à travers | ένα ποτάμι στη μέση | an abundant stream or flow | ein überschäumendes Strömen oder Fließen | une source ou un flux plus ou moins abondant |

**3/ cardinal points** | grundlegende Punkte | des points cardinaux | σημεία του οριζοντα | north, south, east, and west | Nord, Süd, Ost, West | nord, sud, est, ouest |

**4/ extremities** | Extremitäten | des extrémités | ακρότητες  
a furthest point or intense condition | der entfernteste Punkt oder ein intensiver Zustand | parties terminales de quelque chose ou condition intense |

**5/ work place** | Arbeitsbereich | un lieu de travail | χώρος εργασίας  
where physical or mental activity is directed toward the production of something | ein Ort körperlicher und geistiger Tätigkeit der sich auf die Herstellung von Etwas richtet | espace dédié à une activité physique ou mentale |

**HOW TO GET THERE\***  
**COMMENT Y ARRIVER\***  
**ΠΩΣ ΘΑ ΠΙΑΣ\***  
**WEGE DORTHIN ZU GELANGEN\***

**FROM A TO Z**  
**DE A À Z TO A ΣΤΟ Ω**  
**VON A BIS Z**

**A/ walk** | wandeln | marchez | περπάτα  
B/ sit on a bench | auf einer Bank sitzen | asseyez-vous sur un banc | κάτσε σε ένα παγκάκι

C/ listen | horchen | écoutez | άκου  
D/ gaze even if you look at nothing | schau auch wenn Du überhaupt nicht siehst | regardez même si vous ne voyez rien | κοίτα και ας ατενίζεις το κενό  
E/ go up to observation level, stupendous views from high | erreiche die Beobachtungsebene, großartige Aussichten in der Höhe | grimpez haut, vues splendides | ανέβα σε επίπεδο παρατήρησης, υπέροχη θέα απο ψηλά

**F/ move like a snail or a snake or a roadrunner** (geococcyx californianus) or a crab or an elephant | bewege Dich wie eine Schnecke oder eine Schlange oder ein Großer Rennkuckuck (Geococcyx californianus) | déplacez-vous comme un escargot ou un serpent ou un géococou (geococcyx californianus) ou un crabe ou un éléphant | Κινήσου σαν σαλλιγκάρι, ή φύδι ή σαν roadnunner μπιμπι (γεωκκόκυξ της καλιφόρνιας), σαν κάβουρας ή σαν ελέφαντας

**G/ touch your way around** | berühre ringsherum Deinen Weg | tâtonnez tout sur votre chemin | γγίξε το χώρο γύρω σου

**H/ turn around and around** | drehe Dich wieder und wieder | tournez en rond | στροβιλίσου

**I/ walk backward** | gehe rückwärts | marchez à reculons | περπάτα ανάποδα  
J/ wander blind | laufe blind | errez yeux fermés | περιπλανήσου με μάτια κλειστά  
K/ mirror what you do | spiegel was Du tust | imitez ce que vous faites | μιμήσου αυτό που κάνεις

**L/ echo what you hear** | mache nach was Du hörst | reiterez ce que vous entendez | επανέλαβε αυτό που ακούς

(η επανάληψη είναι μορφή αλλαγής)  
(Repetition is a form of change)

(La répétition est une forme de changement)  
(Wiederholung ist eine Form der Veränderung)

**6/ a monument** | ein Denkmal | un monument | μνημείο  
a structure erected as a memorial | eine Struktur aufgerichtet zur Erinnerung | édifice élevé en souvenir d'un événement ou d'une personne |

**7/ a work of art** | ein Kunstwerk | une oeuvre d'art | έργο τέχνης  
a product of human creativity accepted as such by one or more of the human senses | ein mit menschlichen Sinnen wahrgenommenes Werk menschlicher Kreativität | résultat sensible de la créativité humaine et reconnu comme tel par un ou plusieurs des sens humains |

**8/ a resting place** | ein Lagerplatz | un lieu de repos | χώρος ψυχαγωγίας και χαλάρωσης | a space for relief and release | ein Ort zum Loslassen und der Fürsorge | espace où soulager son corps ou son esprit |

**9/ a green space** | im Grünen | un espace vert | χώρος πρασίνου  
a space for recreational enjoyment characterized by the presence of verdure | Raum für genüssliches Vergnügen, zerbrechlichzart grünend | endroit où la nature domine, caractérisé par la présence de verdure |

**10/ a base** | eine Basis | une base | βάση | σημείο έναρξης  
a point from which something can develop | ein Ort aus dem/von dem aus sich etwas entwickeln kann | un point de rassemblement, de départ de quelque chose |

(Wiederholung ist eine Form der Flucht aus der Wirklichkeit)  
(La répétition est une forme de d'évasion)

**M/ wait** | warte | attendez | περίμενε  
**N/ forget what you don't know** | vergiss was Du nicht weisst | oubliez ce que vous ne savez pas | ξέχνα ότι δεν ξέρεις

**O/ be inconsistent** | sei ungerieimt | soyez inconsistant | να είσαι αντιφατικός  
**P/ make space** | lasse Raum | créez de l'espace | κάνε χώρο  
**Q/ leave a trace** | hinterlasse eine Spur | laissez une trace | άφησε ίχνος

**R/ repeat until something happens** | wiederhole bis sich etwas ereignet | répétez jusqu' à ce qu'il se passe quelque chose | επανέβαλε μέχρι να συμβεί κάτι

**S/ do the opposite** | mache das Gegenteil | faites le contraire | κάνε το αντίθετο

**T/ get lost** | gehe verloren | perdez-vous | χάσου  
**U/ be a stone or a leaf or a fly** | sei ein Stein oder eine Feder oder eine Fliege | soyez un caillou une feuille ou une mouche | γίνε μια πέτρα ή ένα φύλλο ή μια μύγα

**V/ laugh** | lache | riez | γέλα  
**W/ lie low** | halte Dich bedeckt | cachez-vous | καλύψου  
**X/ levitate** | schwebe | lévitez | αιωρήσου  
**Y/ be invisible** | werde unsichtbar | soyez invisible | γίνε αόρατος  
**Z/ be** | sei | soyez | **να είσαι**

(Repetition is a form of escapism)  
(η επανάληψη είναι τρόπος διαφυγής)

**JUNGLE FEVER IS EVERYWHERE**  
**JUNGLE FEVER IST ÜBERALL**  
**JUNGLE FEVER EST PARTOUT**  
**TO JUNGLE FEVER EINAI PANTOY**

**AND CAN BE REACHED AT ANYTIME**  
**UND KANN ZU JEDER ZEIT ERREICHT WERDEN**  
**ON PEUT Y ACCEDER OU ET QUAND ON VEUT**  
**EINAI ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟ ΑΝΑ ΠΙΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ**

**YOU ONLY NEED ONE OR TWO WORDS OFYOUR CHOICE**  
**VOUS N'AVEZ BESOIN QUE D'UN OU DEUX MOTS DE VOTRE CHOIX**  
**SIE BRAUCHEN LEDIGLICH EIN ODER ZWEI WORTE IHRER WAHL**  
**ΜΙΑ Ή ΔΥΟ ΛΕΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΟΥ**  
**AND**  
**UND** **ΚΑΙ**

**WHAT IT COSTS TO WALK, STAND STILL AND EXPLORE THE HERE AND NOW**  
**CE QUE CELA CÔUTE DE MARCHER S'ARRÊTER UN MOMENT ET EXPLORER L'INSTANT PRÉSENT**  
**WAS ES KOSTET ZU LAUFEN, STILL ZU STEHEN UND DAS HIER UND JETZT ZU ERKUNDEN**  
**ΔΙΑΘΕΣΗ ΝΑ ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΕΙΣ ΝΑ ΣΤΑΘΕΙΣ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΕΙΣ ΤΟ ΕΔΩ ΚΑΙ ΤΟ ΤΩΡΑ**

**IT IS WISE TO WEAR COMFORTABLE CLOTHES, USE A SUNSCREEN, SMILE AND DRINK PLENTY OF FLUIDS**  
**ES IST VERNÜNFTIG EQUEME KLEIDER UND SCHUHE DIE NICHT QUIETSCHEN ZU TRAGEN, VERWENDEN SIE SONNENCREME UND TRINKEN SIE REICHLICH FLÜSSIGKEIT. SCHALTEN SIE IHR HANDY AM BESTEN AUS UND LACHELN SIE**  
**IL EST CONSEILLE DE PORTER UNE TENUE CONFORTABLE, DE SE PROTÉGER DU SOLEIL, DE SOURIRE ET DE SE DESALTERER SOUVENT**  
**ΕΙΝΑΙ ΦΡΟΝΙΜΟ ΝΑ ΦΟΡΑΣ ΑΝΕΤΑ ΡΟΥΧΑ, ΝΑ ΒΑΛΕΙΣ ΑΝΤΗΛΙΑΚΟ, ΝΑ ΧΑΜΟΓΕΛΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΠΙΝΕΙΝΣ ΑΡΚΕΤΑ Α ΥΓΡΑ**

## A PROTEST BALLAD

starting where	Ξεκίνησε ROMANTSO, Anaxagora 3, Athina	beginne	(à) partir de
you are (10)	από εκεί που είσαι (10)(10) Walk east on Anaxagora	wo du bist (10)	là où
(a) series of	μια σειρά Turn left onto Sokratous	serie(n) von	vous êtes (10)
actions	δράσεων Turn right onto P Tsaldari	tätigkeit	une série d'actions
(F L F G)*	GRGL*	(I L I G)*	(G I G R)*
repetition	επανάληψεων Continue onto Pl. Omonias	wiederholung	de répétitions
(G V G V)*	ΟΝΟΝ* Continue onto Stadiou	(I V I V)*	(F H F H)*
at a pace	με ρυθμό Turn left onto Aiolou	in einem rhythmus	au rythme de
of your choice	της επιλογής σου Turn left to stay on Aiolou	deiner wahl	vosre choix
ending where	τερμιάτισε Continue onto 28is Oktovriou	komme zu einem ende	finir là
you are	όπου βρεθείς Turn right onto Stourinari	wo du bist	où vous serez
after (4)	μετά (4) Stourinari, Athina	danach (4)	après (4)